

boiteux, *הזליע*, boiter, *צמח*, *נצמח*, croître, *צמח*, faire pousser, *הצטמח* ou *החצמח*, commencer à pousser, *הצמיח*, faire croître, *צנח*, sauter en parachute, *נצנח*, s'affaisser, *צנח*, jeter, *הצטנח*, se laisser choir, *הצניח*, parachuter, *הצנח*, être parachuté, *צנע*, dissimuler, *צנע*, être discret, *הצטנע*, se cacher, *הצניע*, cacher, *הצנע*, être caché, *צרח*, crier, *הצריח*, hurler, roquer, *קבע*, fixer, spolier, *נקבע*, être fixé, *קבע*, insérer, *קבע*, être fixé, *התקבע*, s'enraciner, *הקביע*, enraciner, *הקבע*, être fixé, *קדח*, brûler, forer, *נקדח*, être brûlé, foré, *קדח*, perforer, *קדח*, être perforé, *התקדח*, être ardent, *הקדיח*, brûler, *הקדח*, être brûlé, *קטע*, couper, *נקטע*, être coupé, *קטע*, couper, *קטע*, être coupé, *התקטע*, être coupé, *הקטיע*, jaillir, *הקטע*, être coupé, *קלח*, jaillir, *נקלח*, s'écouler, *קלח*, doucher, *קלח*, être douché, *התקלח*, se doucher, *הקליח*, déverser, *קלע*, tirer, tresser, *נקלע*, être tiré, tressé, *קלע*, lancer, natter, *קלע*, être lancé, *התקלע*, être lancé, *קפח*, enfariner, *התקפח*, être enfariné, *הקמיח*, ajouter de la farine, *הקפח*, être enfariné, *קמע*, lier, *קמע*, être lié, *קמע*, lier, *קנח*, *קנח*, nettoyer, *קנח*, être nettoyé, *התקנח*, s'essuyer, *קפח*, frapper, *קפח*, priver, *קפח*, être privé, *התקפח*, se ruiner, *קצע*, *קצע*, gratter, *קצע*, être coupé, *הקציע*, raboter, *הקצע*, être raboté, *קנח*, s'arracher les cheveux, *נקנח*, devenir chauve, *גeler*, *הקריח*, rendre chauve, *הקרח*, devenir chauve, *קרע*, déchirer, *נקרע*, être déchiré, *קשח*, être dur, *נקשח*, durcir, *קשח*, être durci, *התקשח*, s'endurcir, *הקשיח*, endurecir, *הקשח*, être endurci, *רבע*, féconder, *רבע*, quadrupler, *רבע*, être quadruplé, *התרבע*, se faire quatre fois, *accoupler*, *הרבע*, être accouplé, *רגע*, être calme, ébranler, *רגע*, calmer, *רגע*, être calmé, *התרגע*, se calmer, *הרגיע*, calmer, se rétrécir, *הרגע*, être calmé, *רונח*, être soulagé, *רונח*, élargir, *רונח*, être élargi, *התרונח*, s'élargir, *הרונח*, gagner, *הרונח*, être gagné, *רזח*, bâfrer, *הרזיח*, banqueter, *רצח*, assassiner, *רצח*, massacrer, *רצח*, être massacré, *התרצח*, se tuer, *רצע*, perforer, *רצע*, fouetter, *רצע*, être découpé en lanières, *התרצע*, être fouetté, *הרציע*, rayer, *רקח*, mélanger des aromates, *רקח*, mélanger des épices, *רקח*, être assaisonné, *התרקח*, être élaboré, *הרקיח*, apprêter, *הרקח*, être apprêté, *רקע*, étaler, *רקע*, aplatir, *רקע*, être aplati, *התרקע*, s'amincir, *הרקיע*, étaler, *רשע* (pr. : *רשע*), faire le mal, *רשע*, être mauvais, *התרשע*, s'habituer au mal, *הרשיע*, déclarer coupable, *הרשע*, être déclaré coupable, *רתח*, bouillir, *רתח*, faire bouillir, *רתח*, être en ébullition, *התרתח*, se mettre en fureur, *הרתיח*, échauffer, *הרתח*, être échauffé, *רתע*, reculer, *התרתע*, s'effrayer, *הרתיע*, reculer, *הרתע*, hésiter, *שבח*, *נשבח*, améliorer, *שבח*, améliorer, calmer, *שבח*, être amélioré, *השתבח*, s'améliorer, *השביח*, améliorer, *השבח*, être amélioré, *שבע* (pr. : *שבע*), être rassasié, *נשבע*, se rassasier, *שבע*, rassasier, *שבע*, être rassasié, *השתבע*, se rassasier, *השביע*, rassasier, *השבע*, être rassasié, *נשבע*, jurer, *שבע*, septupler, *שבע*, être septuplé, *השביע*, assermenter, *השבע*, être assermenté, *השגיח*, surveiller, *השגח*, être surveillé, *שגע*, être fou, *נשגע*, devenir fou, *שגע*, rendre fou, *שגע*, être fou, *השתגע*, devenir fou, *שוע*, *שוע*, implorer, *השתוע*, éclater en cris, *שטח*, étendre, *שטח*, aplatir, *שטח*, être aplati, *השתטח*, s'étendre, *השטיח*, étaler, *השטח*, être étalé, *שכח*, oublier, *נשכח*, être oublié, *שכח*, faire oublier, *שכח*, être oublié, *השכיח*, faire

oublier, הִשְׁכַּח, être oublié, שְׁלַח, envoyer, נִשְׁלַח, être envoyé, שָׁלַח, congédier, שְׁלַח, הִשְׁתַּלַּח, être renvoyé, הִשְׁלִיחַ, amener, הִשְׁלַח, être envoyé, שָׂמַח (pr. : שָׂמַח), être content, שָׂמַח, réjouir, שָׂמַח, être réjoui, הִשְׂתַּמַּח, s'égayer, הִשְׂמִיחַ, réjouir, שָׁמַע, entendre, שָׁמַע, être entendu, שָׁמַע, annoncer, הִשְׁתַּמַּע, se faire entendre, הִשְׁמִיעַ, annoncer, הִשְׁמַע, être annoncé, שָׁנַע, transférer, נִשְׁנַע, être transféré, שָׁסַע, fendre, נִשְׁסַע, être fendu, שָׁסַע, fendre, שָׁסַע, être fendu, הִשְׁתַּסַּע, se fendre, שָׁפַח, couvrir de dardre, הִשְׁתַּפַּח, être adjoint, שָׁפַח, déborder, pencher, נִשְׁפַּח, émaner, שָׁפַח, fournir en abondance, incliner, שָׁפַח, être abondant, incliné, הִשְׁתַּפַּח, être abondant, incliné, הִשְׁפִּיעַ, influencer, הִשְׁפַּע, être influencé, שָׁקַע, s'enfoncer, נִשְׁקַע, s'enfoncer, שָׁקַע, être enfoncé, הִשְׁתַּקַּע, s'enfoncer, הִשְׁקִיעַ, investir, הִשְׁקַע, être investi, שָׁרַע, s'étendre, נִשְׁרַע, craindre, תָּבַע, exiger, נִתְבַּע, être exigé, הִתְחַיַּח, ameublir, נִתְלַע, être plein de vers, תָּלַע, écheniller, teindre en rouge, תָּלַע, être échenillé, teint en rouge, הִתְלַיעַ, être plein de vers, תָּמַה (pr. : תָּמַה), s'étonner, נִתְמַה, être stupéfait, תָּמַה, étonner, הִתְמַה, être surpris, הִתְמִיחַ, étonner, הִתְמַח, être étonné, הִתְנַיַּח, arrêter, הִתְנַח, être arrêté, הִתְנִיעַ, mettre en marche, הִתְנַע, être mis en marche, נִתְפַּח, s'enfler, הִתְפַּיַּח, enfler, הִתְפַּח, être enflé, תָּקַע, enfoncer, sonner, נִתְקַע, être enfoncé, sonné, תָּקַע, planter, הִתְקִיעַ, enfoncer, faire sonner, הִתְקַע, être enfoncé, תָּרַע, sonner, הִתְרִיעַ, acclamer, הִתְרַע, être acclamé, תָּשַׁע, multiplier par neuf, הִשְׁתַּשַּׁע, être multiplié par neuf, הִשְׁתַּיַּע, arriver en neuvième.

Il nous reste maintenant pour finir à voir les différentes combinaisons possibles, c'est-à-dire les racines contenant deux ou trois gutturales dans leurs différentes conjugaisons.

Verbes à première et deuxième radicales gutturales :

נִאָּהַב, être aimé, אָהַב (f. : יֵאָהֵד), éprouver de la sympathie, נִאָּהַד, être sympathique, אָהַל (f. : יֵאָהֵל), dresser des tentes, נִאָּהַל, s'abriter, נִאָּחַד, être uni, הִאָּחַד, être unifié, נִאָּחַז, être saisi, הִאָּחַז, être relié, הִאָּחַר, être retardé, נִגְרַהַב, être étonné, s'enhardir, נִגְרַחַב, s'élargir, נִגְרַחַף, trembler, נִגְרַחַץ, être lavé, נִגְרַחַק, être éloigné, נִגְרַחַש, bouger, נִרְעַב, ressentir la faim, נִרְעַד, frissonner, נִרְעַל, être empoisonné, נִרְעַף, être déversé, נִרְעַץ, être brisé, נִרְעַש, être ébranlé.

Verbes à première et troisième radicales gutturales :

הִאָּבִיחַ, briller, הִאָּלִיחַ, diviniser, אָלַח (f. : יֵאָלַח), infecter, נִאָּלַח, être infecté, אָנַח (f. : יֵאָנַח), soupirer, נִאָּנַח, soupirer, אָרַח (f. : יֵאָרַח), voyager, נִאָּרַח, être invité, הִאָּרִיחַ, recevoir un hôte, הִאָּרַח, être reçu, אָרַע (f. : יֵאָרַע), se produire, נִאָּרַע, se produire, נִרְבַּע, être accouplé, נִרְנַע, se calmer, se rétrécir, נִרְנַח, être soulagé, נִרְצַח, être assassiné, נִרְצַע, être percé, נִרְקַח, être assaisonné, נִרְקַע, être étendu, נִרְתַּח, être en ébullition, נִרְתַּע, reculer.

Verbes à deuxième et troisième gutturales :

אָרַח, recevoir un hôte, אָרַח, être reçu, הִתְאָרַח, être l'hôte, אָרַע, se produire, אָרַע, הִתְאָרַע, se produire, הִתְבָּרַח, être passé en fraude, גָּרַע, diminuer, הִתְגָּרַע, être diminué, הִזְדַּרַח, briller, זָרַע, semer, זָרַע, הִזְדַּרַע, être semé, טָרַח, se donner beaucoup de peine, מָרַח, graisser, מָרַח, הִתְמָרַח, être graissé, הִסְתָּרַח, s'étendre, פָּחַח, déshabiller, פָּרַח, être fleuri, הִתְפָּרַח, commencer à fleurir, s'envoler, פָּרַע, découvrir, פָּרַע, être découvert, caché, הִתְפָּרַע, se déchaîner, acquitter, הִצְטָרַח, se mettre à crier, צָרַע, être lépreux, הִצְטָרַע, contracter la lèpre, קָרַח, être chauve, הִתְקָרַח, devenir chauve, קָרַע, déchirer, קָרַע, être déchiré, הִתְקָרַע, se déchirer, הִשְׁתָּרַע, s'allonger, תָּחַח, ameubler, גִּתְחַח, être ameubli, תָּחַח, ameubler, תָּחַח, הִתְחַח, être ameubli.

Verbe à trois radicales gutturales :

אָהָה (אָהָה, אָהָה, אָהָה), gémir.

Voir BL (49 à 51), GKC (62 à 65), L (885 à 941), J (67 à 70).

Pour les arabisants

Les gutturales ne posant pas en arabe de problèmes pour le redoublement, il n'y a pas lieu de comparer à l'arabe sur ce sujet. On peut cependant noter la tendance commune des gutturales dans les deux langues d'attirer plutôt le son A.